

## Nick Cave – Válogatott versek 1984–2004

### A Jonathan Miller Kiadó újdonsága



Szeretem Nick Cave-et forrón, erős szívdobogással, visszafojtott lélegzettel, tátva maradt szájjal. Az utolérhetetlen, a korlátok nélküli, a legnagyobb művészi erejű előadót csodálom benne, aki hol tragikus pátosszal, hol tomboló vadsággal újra meg újra azt kérdezi: „Miféle iszonyat lappang odalenn? Mi a pokol van a Pokolban?”

2004-ben elképzeltem egy előadást „I am Nick Cave” címmel, és az előadáshoz kiválasztottam 12 dalt. Kemény Istvánt kértem fel a műfordításra. Fordításai kötetbe illően viselték magukat. Feltűnőek voltak. Feltűnően jók, pontosak és szépek. Megszületett a vágy, hogy az előadást megelőzve, jelenjen meg egy antológia Nick Cave legismertebb dalszövegeivel, a legkiválóbb magyar költők műfordításában. Tizenkét költő szerepel a kötetben, akiket Bárdos Deák Ágival kértünk fel: Babiczky Tibor, **Eörsi István**, Havasi Attila, Háy János, Kemény István, Müller Péter Sziámi, Nádasy Ádám, Parti Nagy Lajos, Peer Krisztián, Szijj Ferenc, Tóth Krisztina és Varró Dániel alkotásai.  
(Kari Györgyi)

Ár: 2480 Ft.

Terjedelem: 225 oldal.

ISBN: 963 86785 5 0

Részletek a könyvből:

Stagger Lee

It was back in '32 when times were hard  
He had a Colt .45 and a deck of cards  
Stagger Lee  
He wore rat-drawn shoes and an old stetson hat  
Had a '28 Ford, had payments on that  
Stagger Lee  
His woman threw him out in the ice and snow  
And told him, "Never ever come back no more"  
Stagger Lee  
So he walked through the rain and he walked through the mud  
Till he came to a place called The Bucket Of Blood  
Stagger Lee  
He said "Mr Motherfucker, you know who I am"  
The barkeeper said, "No, and I don't give a good goddamn"  
To Stagger Lee

He said, "Well bartender, it's plain to see  
I'm that bad motherfucker called Stagger Lee"  
Mr. Stagger Lee  
Barkeep said, "Yeah, I've heard your name down the way  
And I kick motherfucking asses like you every day"  
Mr Stagger Lee  
Well those were the last words that the barkeep said  
'Cause Stag put four holes in his motherfucking head  
Just then in came a broad called Nellie Brown  
Was known to make more money than any bitch in town  
She struts across the bar, hitching up her skirt  
Over to Stagger Lee, she starts to flirt  
With Stagger Lee  
She saw the barkeep, said, "O God, he can't be dead!"  
Stag said, "Well, just count the holes in the motherfucker's head"  
She said, "You ain't look like you scored in quite a time.  
Why not come to my pad? It won't cost you a dime"  
Mr. Stagger Lee  
"But there's something I have to say before you begin  
You'll have to be gone before my man Billy Dilly comes in,  
Mr. Stagger Lee"  
"I'll stay here till Billy comes in, till time comes to pass  
And furthermore I'll fuck Billy in his motherfucking ass"  
Said Stagger Lee  
"I'm a bad motherfucker, don't you know  
And I'll crawl over fifty good pussies just to get one fat boy's asshole"  
Said Stagger Lee  
Just then Billy Dilly rolls in and he says, "You must be  
That bad motherfucker called Stagger Lee"  
Stagger Lee  
"Yeah, I'm Stagger Lee and you better get down on your knees  
And suck my dick, because If you don't you're gonna be dead"  
Said Stagger Lee  
Billy dropped down and slobbered on his head  
And Stag filled him full of lead  
Oh yeah.  
Then came the Devil and said "I come to take you down, Mr Stagger Lee"...  
Then came the Devil and said "I come to take you down Mr Stagger Lee"...  
Then came the Devil and said "I come to take you down Mr Stagger Lee"...  
Well those were the last words that the Devil said,  
'Cause Stag put four holes in his motherfucking head  
(1996)

Stagger Lee

Harminckettőbe' történt ez, a kemény világba'  
Volt egy 45-ös Coltja meg egy pakli kártyája  
Stagger Lee

Cipője orrát patkány rágta ki, de hordta  
Volt kalapja, meg részletre egy 28-as Fordja  
Stagger Lee  
Az asszony kidobta az esőbe, ködbe  
Aszondta, „A lábad ide be ne tedd többet”  
Stagger Lee  
Hát ő addig ment a jégbe’, a hóba’  
Amíg odaért egy Vérvödör nevű csehóba  
Stagger Lee  
Mekérdi: „Szájbavert Geci úr, tudja-e, ki vagyok?”  
„Nem én, de le is szarom!” – aszongya erre a csapos  
Stagger Leenek  
Erre ő: „Te csapos, te most meg fogsz te lepődni  
Én vagyok az a szájbavert rossz geci Stagger Lee  
Miszter Stagger Lee!”  
Erre a csapos: „Ja az vagy, akkor én is mondok neked egyet  
Mindennap szétrúgok egy ilyen szájbavertgeci segget  
Miszter Stagger Lee!”  
Na, az utolsó szavait mondta el a csapos  
Mer’ Stag a szájbavert fejébe négy lukat rakott  
Pont akkor jött be egy Nellie Brown nevű kisasszony  
Aki az összes ribancnál többet akasztott  
A szoknyáját oldalt az övébe túri  
Odamegy Stagger Leehez, és kezdi fűzni  
Stagger Leet  
De meglátja a csapost: „Jeszus, ez most nem él?!”  
Erre Stag: „A lukakat számold meg a szájbavert fején!”  
’szongya a nő, „Látszik, rég nem izéltél  
Miért nem jössz föl hozzám? Megleszel tíz centért  
Miszter Stagger Lee!”  
„De amíg nekilátsz, kell mondjak valamit előbb  
Le kell lépned, mielőtt az uram, Billy Dilly bejött  
Miszter Stagger Lee”  
„Először is várok, amíg Billy Dilly be fog futni  
Máfelől Billy Dilly szájbavert seggébe fogok kúrni”  
Mondta Stagger Lee  
„Szájbavertgeci vagyok, tudod te úgylis  
Egy dagi fiú segglukáért megadok én ötven puncit”  
Mondta Stagger Lee  
Bejön Billy Dilly, és nem is kérdi, hogy ez ki  
„Biztos te vagy az a szájbavert geci Stagger Lee”  
Stagger Lee  
„Ja, én vagyok Stagger Lee, te meg jobb lesz , ha letérdelsz  
És leszopod a faszom, vagy máris halott vagy, érted”  
Mondta Stagger Lee  
Billy Dilly lefolyt, mint a nyál, a földre  
És ólommal Stag teletömte  
Na így.

És jött az ördög, és aszongya: „Magáért jöttem, Miszter Stagger Lee”  
És jött az ördög, és aszongya: „Magáért jöttem, Miszter Stagger Lee”  
És jött az ördög, és aszongya: „Magáért jöttem, Miszter Stagger Lee”  
Na, az utolsó szavait mondta el az ördög  
Mer' Stag a szájbavert fejébe négyet töltött  
(Kemény István)

Babe, I'm On Fire

Father says it, mother says it  
Sister says it, brother says it  
Uncle says it, Auntie says it  
Everyone at the party says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The horse says it, the pig says it  
The judge in his wig says it  
The fox and the rabbit  
And the nun in her habit says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
My mate Bill Gates says it  
The President of the United States says it  
The slacker and the worker  
The girl in her burqa says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The general with his tank says it  
The man at the bank says it  
The soldier with his rocket  
And the mouse in my pocket says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The drug-addled wreck  
With a needle in his neck says it  
The drunk says it, punk says it  
The brave Buddhist monk says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire

Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you

The blind referee says it  
The unlucky amputee says it  
The giant killer bee  
Landing on my knee says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The cop with his breathalyser  
The paddy with his fertiliser  
The man in the basement  
That's getting a taste for it says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The fucked-up Rastafarian says it  
The dribbling libertarian says it  
The sweet little Goth  
With the ears of cloth says  
Babe, I'm on fire  
Babe' I'm on fire  
The cross-over country singer says it  
The hump-backed bell ringer says it  
The swinger, the flinger  
The outraged right-winger says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire

The man going hiking says it  
The misunderstood Viking says it  
The man at the rodeo  
And the lonely old Eskimo says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The mild little Christian says it  
The wild Sonny Liston says it  
The pimp and the gimp  
And the guy with the limp says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The blind piano tuner says it  
The Las Vegas crooner says it  
The hooligan mooner  
Holding a schooner says

Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The Chinese contortionist says it  
The backyard abortionist says it  
The poor Pakistani  
With his lamb Bhirriani says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The hopeless defendant says it  
The toilet attendant says it  
The pornographer, the stenographer  
The fashion photographer says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The college professor says it  
The vicious cross-dresser says it  
Grandma and Grandpa  
In the back of the car says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The hack at the doorstep says it  
The midwife with her forceps says it  
The demented young lady  
Who is roasting her baby  
On the fire  
Babe, I'm on fire  
The athlete with his hernia says it  
Picasso with his Guernica says it  
My wife with her furniture  
Everybody!  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The laughing hyena says it  
The homesick polish cleaner says it  
The man from the Klan  
With a torch in his hand says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The Chinese herbologist says it  
The Christian apologist says it  
The dog and the frog

Sitting on a log says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The foxhunting toff says it  
The horrible moth says it  
The doomed homosexual  
With the persistent cough says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The Papist with his soul says it  
The rapist on a roll says it  
Jack says it, Jill says it  
As they roll down the hill  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The clever circus flea says it  
The sailor on the sea says it  
The man from the Daily Mail  
With his dead refugee says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The hymen-busting Zulu says it  
The proud kangaroo says it  
The koala, the echidna  
And the platypus too says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The disgraced country vicar says it  
The crazed guitar picker says it  
The beatnik, the peacenik  
The apparachick says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The deranged midnight stalker says it  
Garcia Lorca says it  
The hit man, Walt Whitman  
And the haliototic talker says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around

We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The wine taster with his nose says it  
The fireman with his hose says it  
The pedestrian, the equestrian  
The tap-dancer with his toes says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The beast in the beauty pageant  
The pimply real estate agent  
The beach-comber, the roamer  
The girl in a coma says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The old rock'n'roller  
With his two-seater stroller  
And the fan in the van  
With the abominable plan says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The menstruating Jewess says it  
The nervous stewardess says it  
The hijacker, the backpacker  
The cunning safecracker says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The sports commentator says it  
The old alligator says it  
The tennis pro with his racquet  
The loon in the straight jacket  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The butcher with his cleaver says it  
The mad basket weaver says it  
The jaded boxing writer  
And the glass-jawed fighter says

Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The old town cryer says it  
The inveterate liar says it  
The pilchard, the bream  
And the trout in the stream  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The war correspondent says it  
The enthused and the despondent says it  
The electrician, the mortician  
And the man going fishin' says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The cattleman from Down Under says it  
The patriot with his plunder says it  
Watching a boat full of refugees  
Sinking into the sea  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The silicone junky says it  
The corporate flunky says it  
The Italian designer  
With his rickshaw in China says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
The trucker with his juggernaut says it  
The lost astronaut says it  
The share cropper, the bent copper  
The compulsive shopper says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
The Viennese vampire says it  
The cowboy round his campfire says it  
The game show panellist  
The Jungian analyst says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Warren says it, Blix says it  
The lighting guy and mixer says it  
Mick says it, Marty says it

Everyone at the party says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on Fire  
The hairy arachnophobic says it  
The scary agoraphobic says it  
The mother, the brother  
And the decomposing lover says  
Babe, I'm on fire  
Babe, I'm on fire  
Hit me up, baby, and knock me down  
Drop what you're doing and come around  
We can hold hands till the sun goes down  
Cause I know  
That you  
And I  
Can be  
Together  
Cause I love you  
(2003)

Kicsim, én égek

Apám tudja, anyám tudja,  
Húgom tudja, bátyám tudja,  
Bácsi tudja, tanti tudja,  
Már az egész party tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A ló tudja, a disznó tudja,  
A parókás bíró tudja,  
A csiga meg a háza  
És a főköttős apáca tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A haverom, Bill Gates tudja,  
A Bush elnök szintén tudja,  
A cserkész a táborban,  
A csajszi a csáadorban tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A tankban a tüzér tudja,  
A bankban az üzér tudja,  
A nagyhatalmú vezér,  
A zsebemben az egér tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A drogos, aki kába,  
Túvel a nyakába', tudja,  
Szabad tudja, rab tudja,  
A buddhista pap tudja:

Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.

A vak balettáncos tudja,  
A féllábú harcos tudja,  
A gyilkos dögbogár  
Ahogy térdemre száll, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

A rendőr a szondájával,  
A permetező a pumpájával,  
Az alagsori kukás,  
Megy neki dugás, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

Részeg rasztafáris tudja,  
Nyálas liberális tudja,  
A grufti, az édes,  
a füle betétes, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

A kommersz country-énekes tudja,  
A púpos csengő-flitteres tudja,  
A pasizó, a nőző,  
Az erkölcsöt őrző tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

A hegyászó borbély tudja,  
A meg nem értett norvég tudja,  
Aki hozott rádiót  
És hallgatja az eszkimót, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt

Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A békés kálvinista tudja,  
A dühödt populista tudja,  
A strici, a béna,  
A süket, a néma tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A vak zongorahangoló,  
A Las Vegas-i dzsigoló,  
A lökött huligán,  
Kezében üvegtulipán, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A kínai tornász tudja,  
A titkos nőgyógyász tudja,  
A pakisztáni proli,  
Akit elüt a troli, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Az esélytelen vádlott tudja,  
Aki vécejegyet váltott, tudja,  
A pornós, a retrós,  
A divatlap fotós tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Egyetemi tanár tudja,  
Transzvesztita számár tudja,  
Papi, Mami szépen  
A hátsó ülésen tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A csaló az utcában tudja  
A fogót fogó bába tudja,  
A leépült nő  
Kezében csecsemő,  
Akit megéget —  
Kicsim, én égek!  
A hektikás sportoló tudja,  
A Guernicá-s Picasso tudja,  
A hepciás sikkasztó,

Mindenki!  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A röhögő hiéna tudja,  
Az emigráns próféta tudja,  
A fáklyás Klán-tag,  
Aki épp máglyát rak, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A kínai fűszakértő,  
A keresztény hittérítő,  
A róka, a csóka,  
Aki beesett a tóba, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A vadászember lelke tudja,  
A halálfejes lepke tudja,  
A nagybeteg homokos,  
Akit a sors megtapos, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A pápista a lelkével tudja  
A szatír a testével tudja  
Jancsi tudja, Julcsa tudja,  
Már az egész utca tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A cirkuszi bolha tudja,  
A hajón a szolga tudja,  
A firkász aki bulvárlapba  
A halottat belerakta, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A szűztipró zulu tudja,  
A délceg kenguru tudja,  
A koala, a teknős,  
A kacsacsőrű emlős tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A rossz hírű plébános tudja,  
A hibbant gitáros tudja,

A beat-es, a hites,  
Az új pártelites tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Az őrült alvajáró tudja,  
Casanova báró tudja,  
A hit-man, Walt Whitman,  
A büdös szájú pofázó tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A borszakértő orra tudja,  
A tűzoltó motorja tudja,  
A műlovar, az űrrovar,  
Az ordibálók torka tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Szépek közt a szörnyeteg,  
A pattanásos brókerek,  
A hitvány, a zshivány,  
A bekómázott kislány tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Az öreg rock-and-rollozó,  
A műkorcsolya-pontozó,  
A bunkerben a drukker,  
A kezében stukker, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A havibajos zsidónő tudja,  
A hisztis utaskisérő tudja,  
A géprabló, a bankrabló,  
Az egész érettségi tabló tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A tévékommentátor tudja,  
A vén alligátor tudja,  
A teniszprofi az ütővel,  
A béna egy vastüdővel:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.

Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A hentes meg a bárdja tudja,  
A kefekötő párja tudja,  
A belefáradt bokszer-riporter,  
Nem megy neki már a sóder, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A városi aljegyző tudja,  
A megrögzött hencsegő tudja,  
A szardínia, hering,  
Ki a vízben kering, tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A haditudósító tudja,  
A szűz és a ringyó tudja,  
A komikus, a kémikus,  
A higiénikus tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Az ausztrál tanyasi tudja,  
A simlis hazafi tudja,  
Nézi, ahogy lassan süllyed  
A csónak és a menekültek,  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A szilikonos mellű tudja,  
A korrupt és az elvhű tudja,  
Az olasz dizájn-cápa  
Kínai riksájába' tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
A derék kamionos tudja,  
A szputnyikos orosz tudja,

az éhes guru, a sáros zsaru,  
a butikjárom anyu tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Az alpesi vámpír tudja,  
Az eltévedt mártír tudja,  
A kérdező a kvízben,  
A fuldokló a vízben tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Warren tudja, Blixia tudja,  
A fénymester, a hangosító tudja,  
Mick is tudja, Marty tudja,  
már az egész party tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
A szőrös pók-fóbiás tudja,  
Az okos Tojás Tóbiás tudja,  
Az elvetélt, a terhes,  
az oszlásnak indult szerelmes tudja:  
Kicsim, én égek,  
Kicsim, én égek.  
Csapjál meg, kicsim, meg üssél le  
Hagyd, amit csinálsz és gyere be  
Kezed a kezembe rakd bele  
Mert azt mondom  
Hogy te  
Meg én  
Együtt  
Lehetnénk  
Mert szeretlek.  
(Nádasdy Ádám)